



Správa  
Pražského hradu

Č.j. SPH 1291/2018  
NS: 142.60.46 ZČ: 101.19.02  
ID RS: .....

## Smlouva o vzájemné spolupráci při pořádání výstavy

### Smluvní strany:

#### Národna galerija

se sídlem: Purarjeva 9, 1001, Lublaň, Slovinsko  
zastoupené: Dr. Barborou Jaki, ředitelkou  
identifikační číslo organizace: 5052076000  
daňové identifikační číslo: SI38676770  
bankovní spojení: xxx

SWIFT: xxx  
číslo účtu: xxx  
je plátce DPH  
(dále též "Partner")

a

#### Správa Pražského hradu

právní forma: příspěvková organizace  
se sídlem: Hrad I. nádvoří č. p. 1, 119 08, Praha 1  
zastoupená: Ing. Ivo Veliškem, CSc., ředitelem

IČ: 49366076  
DIČ: CZ49366076  
bankovní spojení: xxx  
číslo účtu: xxx  
je plátce DPH  
(dále též „Správa“)

spolu níže uvedeného dne, měsíce a roku  
dle příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění uzavírají  
následující

## SMLOUVU O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI PŘI POŘÁDÁNÍ VÝSTAVY

(dále jen „smlouva“)

## Preambule

Smluvní strany spolupracují na předmětu této smlouvy za účelem uspořádání výstavy specifikované níže v této smlouvě a upravují tak touto smlouvou vzájemná práva a povinnosti v souvislosti s pořádáním a konáním výstavy a své postavení jako spolupřátel v rámci výstavy. Účelem této smlouvy je realizovat jednotlivá práva a povinnosti tak, aby byla co nejlépe výstava uskutečněna a upravit rozsah, na základě kterého se jednotlivé smluvní strany účastní na vzájemné spolupráci.

## Článek 1

### Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran při spolupráci při přípravě a realizaci výstavy s pracovním názvem: „**Slovinský impresionismus**“, která se uskuteční **od 16.5.2019 do 16.9.2019 v Jízdárně Pražského hradu** (dále jen „výstava“).

Partner poskytne k vystavení na výstavě exponáty uvedené v Příloze č. 1 k této smlouvě (Seznam exponátů), která je nedílnou součástí této smlouvy.

Vernisáž: 16.5.2019

Termín konání: od 17.5.2019 do 16.9.2019

Deinstalace výstavy: od 17.9.2019 (nejpozději do 30.9.2019)

**Bližší specifikace výstavy:** Cílem výstavy je představit exponáty ze sbírky Slovinského impresionismu (1890-1920).

Výstava se bude konat ve výstavních prostorách Jízdárny Pražského hradu (dále také jen „výstavní prostory“) a bude zpřístupněna veřejnosti během doby trvání výstavy uvedené výše, každý den v otevírací době od 10:00 hod. do 18:00 hod. kromě dnů, ve kterých dojde k uzavření areálu Pražského hradu, jeho části či výstavních prostor z důvodu jejich údržby či z důvodu státně-reprezentačního zájmu Správy nebo Kanceláře prezidenta republiky (dále jen „Otevírací doba“). Výstavní prostory jsou zpřístupněny v souladu s Návštěvním řádem a bezpečnostními omezeními areálu Pražského hradu.

## Článek 2

### Práva a povinnosti Partnera

**Partner se v rámci spolupráce dle této smlouvy zavazuje:**

1. Zpracovat a uhradit **koncepti výstavy** uvedené v čl. 1 této smlouvy **a jejího autora a kurátora**. Tuto koncepci a informace o autorech Správě dodat **do 1. října 2018**.
2. Vypracovat **seznam exponátů na výstavu (včetně jejich přesných rozměrů v rámech, požadavků na klimapodmínky a zabezpečení) a uvést jejich pojistnou hodnotu** v českých korunách a uvést u každého exponátu, a předložit jej Správě nejpozději do **1.října 2018**. Po schválení tohoto seznamu exponátů Správou se tento seznam stane Přílohou č. 1 této smlouvy.
3. Dle seznamu exponátů dle odst. 2. tohoto článku, předat na výstavu **veškeré exponáty** (tj. poskytnout ze svých sbírek či zajistit zejména formou výpůjčky) a uhradit veškeré náklady na jejich poskytnutí. Exponáty budou předány a následně vráceny k provedení jejich instalace a deinstalace ve výstavních prostorech (viz. článek 3 odst. 6. této smlouvy) v souladu s všeobecně uznávanou mezinárodní muzejní praxí na základě Předávacího protokolu a Protokolů o stavu exponátů (tzv. Condition report). Termín předání exponátů na výstavu do Jízdárny Pražského hradu je nejpozději **do 23. 4. 2019** a to z důvodu nutnosti zajištění řádné instalace exponátů Správou dle článku 3 odst. 6. Termín zpětného transportu exponátů po skončení výstavy je stanoven nejpozději **do 10 dní od skončení výstavy**.
4. Zajistit a uhradit **veškerý transport, tj. svozy a rozvozy všech exponátů** poskytovaných podle odst. 3. tohoto článku, včetně veškerých souvisejících činností s tímto spojených (tj. zejména,

nikoli však výhradně balení, pojištění za podmínek „z hřebíku na hřebík“ a s odpovědností za všechna rizika po celé období od počátku vyjmutí exponátů z místa jejich trvalého skladování do jejich návratu na místo trvalého skladování, přičemž pojištění bude zahrnovat i pojištění instalace/deinstalace a vystavování v Jízdárně Pražského hradu zajišťovaných Správou dle této smlouvy a to v souladu s pojistnými hodnotami exponátů), exhibition fee, celní formalities na území České republiky a Slovinska, doprava exponátů od půjčitelů do Jízdárny Pražského hradu a zpět, kurýrní doprovod včetně jeho dopravy, ubytování, diety, zdravotní pojištění, vyřízení víz, bezpečnostní doprovod exponátů po celou trasu transportu exponátů tam i zpět, bude-li požadováno půjčitelem exponátu, apod.).

5. Zajistit administrativní náležitosti, související s vývozem/dovozem exponátů (povolení pro vývoz a dovoz do/z České republiky, případně do/z Evropské unie atd. a dalších náležitých vývozních a dovozních formalit).
6. Zajistit a uhradit **sepsání výstavních textů a popisek do výstavy v českém a anglickém jazyce**. Tyto se zavazuje nejpozději **do 1. 10. 2018** předat Správě, která provede jejich odbornou redakci a korekturu v českém a anglickém jazyce v souladu s článkem 3 odst. 10.
7. Zajistit a uhradit **textové podklady pro výstavní katalog v českém jazyce a dále resumé do katalogu v anglickém jazyce, popisky k fotografiím, to vše vč. Copyrightů (minimálně v rozsahu poskytnutí práva k užití autorského díla pro vydání katalogu Správou)**. Tyto textové podklady se Partner zavazuje předat Správě nejpozději **do 30. 11. 2018**. A dále zajistit supervizi autorů nad layoutem katalogu a to ve lhůtě přiměřené pro řádné zajištění jeho tisku a vydání.
8. Předat Správě nejpozději **do 30. 11. 2018** digitální **fotografie všech exponátů** v tiskové kvalitě (min. 350 dpi) včetně licencí k jejich využití výhradně v katalogu výstavy, pro propagační účely spojené s výstavou a případně pro jejich využití ve výstavě. U těchto fotografií (nebo v tiráži knížky) musí být uveden příslušný copyright dle specifikace poskytnuté Partnerem na jejich označení a užití, za podmínky poskytnutí těchto požadavků Partnerem.
9. Zajistit **fotografie exponátů poskytnutých od třetích subjektů** v tiskové kvalitě a zajistit poskytnutí licence k užití těchto fotografií exponátů z jejich sbírek, a to výhradně k užití v katalogu výstavy, pro propagační účely spojené s výstavou a případně pro jejich využití ve výstavě. K těmto fotografiím budou respektovány požadavky poskytnuté na jejich označení a užití, za podmínky poskytnutí těchto požadavků.
10. Zajistit **soubor fotografií v tiskové kvalitě (resp. zajistit výběr takových fotografií)**, které bude možno použít na propagační účely výstavy vč. copyrightu a zajištění svolení s užitím těchto fotografií pro propagační účely.
11. Poskytnout Správě **logo** (znak) v elektronické podobě pro využití související s výstavou a její propagací.
12. Spolupracovat se Správou na řešení propagace výstavy, přičemž spoluprací se rozumí poskytnout včas potřebná vyjádření či souhlasy.
13. Při jakékoli prezentaci, kterou dle této smlouvy bude vykonávat Partner, je Partner oprávněn uvádět, že "**výstavu pořádá Správa Pražského hradu, Kancelář prezidenta republiky a Národní galerie v Lublani**". Kancelář prezidenta republiky v rámci spolupráce upravené touto smlouvou vystupuje pouze jako osoba zřizovatele Správy.
14. Zajistit dostupnost kontaktních osob pro účely plnění této smlouvy, kterými jsou:  
xxx, tel.: xxx, email: xxx.
15. Vyhotovit a zaslat Správě návrh **časového harmonogramu příprav** výstavy. Tento harmonogram se zavazuje zaslat Správě k doplnění nejpozději **do 29.6. 2018**. Termíny realizace jednotlivých položek uvedených v harmonogramu příprav musí být stanoveny s ohledem na povinnosti druhé smluvní strany stanovené touto smlouvou, resp. tak, aby Správa byla řádně schopna splnit své závazky.

16. Postupovat při plnění svých práv a povinností vyplývajících z této smlouvy tak, aby nepoškodil dobré jméno Správy, Kanceláře prezidenta republiky, Pražského hradu nebo výstavy.
17. Zajistit, že nedojde při realizaci výstavy a plnění dalších práv a povinností vyplývajících z této smlouvy (tj. propagační materiály, publikace, katalog k výstavě apod.) k porušení autorských práv, vzniknou-li nebo budou-li použita při plnění výše uvedených povinností Partnera autorská díla. V případě jakéhokoli porušení autorských práv souvisejících s pořádáním výstavy či plněním práv a povinností vyplývajících z této smlouvy odpovídá Partner Správě, za jakoukoli jí vzniklou škodu, včetně nemajetkové újmy, v plné výši.
18. V případě inzerce nebo propagace výstavy a jakéhokoli dalšího mediálního vyjádření, prohlášení či jiné veřejné zmínky o výstavě (textové, internetové, audio či audiovizuální) zaslat veškerá taková vyjádření, prohlášení či zmínky Správě ke schválení.

### Článek 3 Práva a povinnosti Správy

#### Partner se v rámci spolupráce dle této smlouvy zavazuje:

1. Pro výstavu uvedenou v čl. 1 této smlouvy zajistit bezplatně **výstavní prostory Jízdárny Pražského hradu** po dobu trvání výstavy (vč. doby její instalace a deinstalace, tiskové konference a zahájení) a prostory pro konání vernisáže a tiskové konference.
2. Zajistit a uhradit generální a běžný **úklid** ve všech prostorách použitých k realizaci výstavy, včetně konané vernisáže a tiskové konference.
3. Zajistit a uhradit odpovídající profesionální **kustodní dozor** po celou dobu trvání výstavy (včetně její instalace a deinstalace).
4. Zajistit prostorovou ochranu objektu a **bezpečnostní zabezpečení** výstavy a vybraných exponátů a dodržet bezpečnostní a klimatické podmínky požadované jednotlivými půjčiteli pro vystavení exponátů. Tyto bezpečnostní a klimatické podmínky jsou stanoveny v tzv. Facility Reportu.
5. Zajistit a uhradit návrh a realizaci **architektonického řešení** výstavy, tj. potřebnou výkresovou a projektovou dokumentaci na výrobu a rozmístění výstavního fundu, na osvětlení a na řešení klimatických podmínek. Správa bude **respektovat bezpečnostní a klimatické podmínky** uvedené v tzv. Facility Reportu, přičemž Partner bere na vědomí, že Správa je schopna dodržet pouze takové bezpečnostní a klimatické podmínky, které jsou uvedeny v tzv. Facility Reportu.
6. Zajistit a uhradit kompletní **instalaci a deinstalaci výstavy**, tj. výrobu, instalaci a následnou deinstalaci výstavního fundu (panely, sokly, vitríny a podia), dále výrobu a instalaci výstavních textů a popisek exponátů řádně dodaných Partnerem a **instalaci a deinstalaci exponátů** do výstavy.
7. Zajistit a uhradit **osvětlení (tj. halogeny i nasvícení)** výstavy dle architektonického řešení výstavy.
8. Zajistit a uhradit **odbornou (v češtině) a jazykovou (v češtině a v angličtině) redakci popisků a výstavních textů do výstavy, které budou řádně a včas předány Správě Partnerem, a jejich korektury**. Dále zajistit a uhradit **grafické návrhy a výrobu (tj. tisk a instalaci) potřebné výstavní typografie** (výstavní texty, tiráže, popisky, doprovodná grafika) a to dle výstavních textů a popisek do výstavy řádně a včas předaných Partnerem, přičemž grafický návrh tiráže podléhá schválení obou smluvních stran.
9. Zajistit **odbornou redakci a jazykovou korekturu textových podkladů** dodaných řádně a včas Partnerem dle článku 2 odst. 7 smlouvy **pro výstavní katalog (a to pouze v češtině)**. Dále zajistit **grafické zpracování katalogu a celkovou jeho výrobu** a vydání jako publikace a zajistit jeho distribuci.
10. Uvést v tiráži katalogu dle předchozího odstavce copyrighty dle podkladů zaslaných Partnerem, tzn. zejména uvedení poskytovatele fotografií, autorských textů apod. v podobě, kterou Správě sdělí Partner nejpozději **do 30. 11. 2018**.

11. Poskytnout Partnerovi bezplatně minimálně 5 ks katalogu vydaného k výstavě dle předchozího odstavce (nebude-li domluveno jinak) a dále po 5 (pěti) ks plakátů, letáků a dalších propagačních materiálů vydaných k výstavě, a to jejich předáním při vernisáži výstavy nebo popřípadě jinak dle následné dohody smluvních stran.
12. Zajistit a uhradit **textové, obrazové a grafické návrhy a zpracování všech propagačních materiálů** vydaných k výstavě, včetně pozvánek na vernisáž, a zajistit a uhradit jejich výrobu, tisk, distribuci a příp. instalaci.
13. Inzerovat výstavu dle svých zvyklostí a možností a **zajistit účinnou propagaci výstavy**. Ve všech materiálech k výstavě (a to nejen tištěných, ale i elektronických, audio či audiovizuálních) včetně pozvánek, v propagačních materiálech, mediálních zprávách, tiráži a katalogu výstavy (či v jiných publikacích k výstavě) bude uvedeno, že "**výstavu pořádá Správa Pražského hradu, Kancelář prezidenta republiky a Národní galerie Lublaň**". V rámci spolupráce na výstavě se Správa zavazuje uvádět logo Partnera na všech tiskovinách a dalších propagačních materiálech.
14. Zajistit a uhradit **tisk a výrobu vstupenek**, a také pokladní místo a pokladního zodpovědného za jejich prodej a případný prodej publikace a popřípadě dalšího zboží souvisejícího s výstavou.
15. Zajistit a uhradit **celkový provoz výstavy** (vč. veškerých energií, vody, likvidaci odpadu apod.) po dobu jejího trvání, včetně instalace a deinstalace.
16. Zajistit dostupnost kontaktních osob pro účely plnění této smlouvy, kterými jsou: xxx, tel.: xxx, email: xxx a xxx, tel: xxx, xxx.
17. Zajistit a uhradit organizaci a konání tiskové konference a vernisáže výstavy. Bezplatně poskytnout Partnerovi pozvánky na vernisáž. Jejich počet a termín předání Partnerovi bude dojednan později.
18. Zajistit, že nedojde při realizaci výstavy a plnění dalších práv a povinností vyplývajících z této smlouvy (tj. propagační materiály, publikace, katalog k výstavě apod.) k porušení autorských práv, vzniknou-li nebo budou-li použita při plnění výše uvedených povinností Správy autorská díla. V případě jakéhokoli porušení autorských práv souvisejících s pořádáním výstavy či plněním práv a povinností vyplývajících z této smlouvy odpovídá Správa Partnerovi, za jakoukoli jí vzniklou škodu, včetně nemajetkové újmy, v plné výši.
19. Na základě Partnerem zaslání návrhu **časového harmonogramu příprav** výstavy dle článku 2 odst. 15. doplnit do tohoto seznamu alespoň termíny realizace instalace hrubé stavby a instalace exponátů do výstavy a deinstalace exponátů po skončení výstavy a dále termíny realizace výstavního katalogu a propagace výstavy. Tento doplněný harmonogram se zavazuje zaslat Partnerovi k odsouhlasení nejpozději **do 15.7. 2018**. Termíny realizace jednotlivých položek uvedených v harmonogramu příprav musí být stanoveny s ohledem na povinnosti druhé smluvní strany stanovené touto smlouvou, resp. tak, aby Partner byl řádně schopen splnit své závazky. V případě, že bude vhodné na základě uvedeného harmonogramu příprav výstavy upravit tuto smlouvu, bude tak učiněno v rámci dodatku k této smlouvě uzavřeného v písemné formě v listinné podobě.

#### **Článek 4 Další podmínky**

1. Smluvní strany se dohodly, že za činnosti uvedené v čl. 2. a 3 si nebudou poskytovat vzájemně žádná finanční plnění, výjimkou jsou pouze tržby ze vstupenek dle následujícího odstavce.
2. **Příjmy ze vstupného, resp. ze vstupenek prodaných na výstavu a z prodeje katalogu náleží Správě v plném rozsahu.**
3. Každá ze smluvních stran je povinna účastnit se na předmětu spolupráce v rozsahu podle této smlouvy a zdržet se jakékoliv činnosti, která by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu spolupráce.
4. Smluvní strany jsou navzájem povinny se neprodleně informovat o všech okolnostech, které by mohly mít vliv na úspěch výstavy, její přípravu a realizaci.

5. Bez předchozího písemného souhlasu všech smluvních stran nelze tuto smlouvu nebo práva z ní plynoucí postoupit jinému subjektu.
6. Správa upozorňuje Partnera, že konání výstavy (včetně jejich příprav a likvidace), tiskové konference a vernisáže výstavy bude podřízeno státně – reprezentačnímu provozu Pražského hradu, ve kterém se výstavní prostor nachází. To znamená, že Partner není oprávněn uplatňovat žádné finanční požadavky (např. náhrada nákladů, sankce) v případě přerušení, posunutí termínu konání výstavy, tiskové konference popřípadě vernisáže či jakékoli její omezení či neumožnění nebo omezení vstup V případě inzerce nebo propagace výstavy a jakéhokoli dalšího mediálního vyjádření, prohlášení či jiné veřejné zmínky o výstavě (textové, internetové, audio či audiovizuální) zaslat veškerá taková vyjádření, prohlášení či zmínky Správě ke schválení.
7. Bude-li jedna smluvní strana předávat druhé smluvní straně informace, které mají povahu osobních informací, zavazuje se předávat tyto informace v souladu s právními předpisy ČR a Evropské unie.

## **Článek 5 Trvání smlouvy**

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti pak nabývá dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., v platném znění.
2. Tuto smlouvu je možné ukončit také dohodou smluvních stran, nebo výpovědí kterékoliv ze smluvních stran učiněnou písemně s tím, že výpovědní lhůta činí 30 dní ode dne doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.
3. Od této smlouvy je možné odstoupit v případě, že smluvní strana neplní své povinnosti stanovené touto smlouvou především v Článku 2 a 3, což vede k nenáležitě realizaci výstavy a to ani po předchozí výzvě odstupující strany k plnění uvedené povinnosti (lze i emailem) a stanovení přiměřené lhůty k náhradnímu plnění. Pro případ odstoupení od této Smlouvy za podmínek v ní uvedených nabývá odstoupení účinnosti dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně.

## **Článek 6 Vyšší moc (vis maior)**

1. Strany se zbavují odpovědnosti v případě zásahu vyšší moci, čímž se rozumí vnější a mimořádné události, které neexistovaly v době podpisu této smlouvy a které vznikly nezávisle na vůli smluvních stran a brání úplnému nebo částečnému plnění závazků z této smlouvy.
2. Vyšší mocí se dle této smlouvy uznávají následující události: válka a vojenské operace, povstání, stávky, epidemie, požár, živelná pohroma, havárie v dopravě, teroristické činy, zakazující úkony mocenských orgánů, které mají vliv na plnění závazků z této smlouvy, a všechny ostatní události a okolnosti, které kompetentní státní orgán uzná a/nebo vyhlásí jako případy vyšší moci.
3. Jako vyšší moc se neuznávají změny kurzů valut, nemožnost získání dopravních prostředků a jiné okolnosti, které kompetentní státní orgán neuzná a/nebo nevyhlásí jako případy vyšší moci.
4. Strana, která byla zasažena působením vyšší moci, je povinna do 72 hodin od vzniku pro ni takových okolností telefaxem nebo elektronickou poštou oznámit druhé straně druh a možnou dobu trvání účinků vyšší moci. Jestliže tato strana do 72 hodin neoznámí o vzniku výše uvedených okolností, tak se zbavuje práva se na ně odkazovat, jestliže jenom samy tyto okolnosti nebrání v odeslání takového oznámení.

5. Po dobu účinků okolností vyšší moci se závazky stran pozastavují, a doba plnění závazků se prodlužuje o dobu, odpovídající době působení vzniklých okolností.
6. Každá ze stran této smlouvy je povinna na vyžádání druhé strany jí předložit dokumentární potvrzení nastalých okolností vyšší moci, ověřené místním kompetentním státním orgánem, kde se staly výše uvedené okolnosti.

## **Článek 7** **Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva je uzavírána dle právního řádu České republiky. V případě, že by některá povinnost Partnera stanovená v této smlouvě dle právního řádu České republiky byla ve zřejmém rozporu s právním řádem Republiky Slovinsko, upozorní na tuto skutečnost Správa Partnera a smluvní strany se dohodnou na úpravě této smlouvy. V ostatních vztazích touto smlouvou výslovně neupravených bude postupováno dle ustanovení českého zák. č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, v platném znění.
2. Případný spor smluvních stran z výkladu či realizace této smlouvy bude řešen u místně a věcně příslušného soudu Správy v České republice se sídlem Správy v Praze 1 a to dle procesních norem České republiky, za vyloučení všech přímých i kolizních norem mezinárodního práva soukromého.
3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze formou vzestupně číslovaných písemných dodatků, za předpokladu úplné bezvýhradné shody na jejich obsahu, bez připuštění byť nepatrných odchylek, podepsaných oběma oprávněnými zástupci smluvních stran, jakákoliv ústní ujednání o změnách této smlouvy budou považována za právně neplatná a neúčinná.
4. Smluvní strany se zavazují, že obchodní a technické informace, které jim byly svěřeny smluvním partnerem, nepřístupní třetím osobám bez jeho předchozího písemného souhlasu a ani tyto informace nepoužijí pro jiné účely než pro plnění podmínek této smlouvy, a to po celou dobu trvání smlouvy i po jejím skončení, a to až do doby, než se tyto informace stanou obecně známé. To neplatí v případě, kdy stranám vznikne povinnost výše uvedené informace poskytnout podle obecně závazných právních předpisů, a dále, bude-li o tyto informace požádán svým zřizovatelem. Smluvní strany dále sjednávají, že smlouva v uvedeném znění, může být kteroukoli ze smluvních stran zveřejněna v souladu s platnými právními předpisy. Smluvní strany dále sjednávají, že Příloha č. 1 obsahující Seznam exponátů a jejich podrobný popis nebude zveřejněna, zejména důvodu obsahu informací, které mají důvěrný charakter.
5. Smluvní strany sjednávají, že si budou písemnosti dle této smlouvy zasílat na kontakty, které jsou pro konkrétní jednání uvedené v této smlouvě či na adresu sídla smluvní strany.
6. Vyskytnou-li se události, které některé ze smluvních stran částečně nebo úplně znemožní plnění jejich povinností podle smlouvy, jsou povinni se o tom bez zbytečného prodlení informovat a společně podniknout kroky k jejich překonání.
7. Tato smlouva je vyhotovena v 8 (osmi) vyhotoveních: 4 stejnopisy v češtině a 4 stejnopisy v angličtině, z nichž Správa obdrží po 3 (třech) výtiscích a Partner po 1 (jednom) výtisku v každém jazyce. V případě rozporu jednotlivých jazykových verzí této smlouvy je rozhodující verze v českém jazyce.
8. Strany vzájemně prohlašují, že žádná z nich neuzavřela smlouvu v tísni za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz shody o všech ustanoveních této smlouvy připojují své podpisy.

Příloha č. 1 – Seznam exponátů (není nedílnou součástí smlouvy a bude doplněna v souladu s článkem 2 odst. 2 smlouvy)

V ..... dne .....

V Praze dne.....

.....  
Dr. Barbara Jaki  
ředitelka  
**Národní galerie  
za Partnera**

.....  
Ing. Ivo Velíšek, CSc.  
ředitel  
**Správa Pražského hradu  
za Správu**